

**ATEM FLAT FOLD  
DISPOSABLE RESPIRATOR  
EN 149 : 2001  
+A1: 2009**

**INSTRUCTIONS FOR USE :**  
Single Use Filtering face-piece respirators

**IMPORTANT :**  
Single Use Respirators are classified according to one of the categories – FFP1 NR, FFP2 NR, FFP3 NR. Before reading the following information, check the category to which the respirator belongs this is indicated on the packaging and on the respirator.  
**If the mask is marked D, it has passed the dolomite clogging test and suitable for use in very dusty environment. It is the user's responsibility to ensure that the respirator provides the necessary level of protection for the type and concentration of the contaminants (s) in the area where the respirator is intended for use.**

**DIRECTIONS FOR USE :**  
- Fit the respirator and check the leak tightness BEFORE entering the contaminated area  
- Wear the respirator for the whole duration of exposure to contaminants  
- Use the respirator in accordance with applicable health and safety regulation  
- Discard the respirator and replace with the new one if the respirator start to cause breathing difficulty or discomfort or damaged or the smell of vapour present becomes detectable  
- Leave the contaminated area if dizziness, irritation or other distress occurs  
- Only for single use. No maintenance necessary. Do not store and re-use after single use (one shift, maximum usage)  
- Keep un-used respirator in their closed box and store in a dry non-contaminated area between -20 and +40 deg. C. at relative humidity under 75%  
- This mask will only provide protection against the risks and hazards identified in this instruction manual and is suitable for use against solid, water and liquid based aerosols.

**NOTIFIED BODY : BSI Group The Netherlands B.V ( 2797) Say Building John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam**

**CHECKS PRIOR TO USE:**  
Inspect respirator, including any component parts, for holes, tears or damage prior to use. Should any damage be identified, DO NOT USE IT. Get a new one.

**FITTING INSTRUCTIONS :**



1. HOLD RESPIRATOR HORIZONTALLY WITH NOSEPIECE ON TOP AND PULL OPEN ( AS SHOWN)
2. PLACE CHIN AND FACE IN MASK WITH NOSEPIECE ON THE BRIDGE OF YOUR NOSE.
3. PLACE THE TOP BAND HIGH ON THE BACK OF YOUR HEAD AND THE BOTTOM BELOW YOUR EAR
4. ADJUST THE STRAP TENSION BY PULLING THE STRAPS. (FOR THE MASK WITH ADJUSTABLE CLIP ONLY)
5. USING BOTH HANDS ,MOLD METAL NOSEPIECE TO SHAPE OF NOSE FOR TIGHT FIT
6. CHECK FOR LEAK-TIGHTNESS (FACIAL FIT) AS FOLLOWS:
  - a) Place both hands over the respirator and exhale sharply \*positive pressure should be inside the respirator\* if you feel air escaping around the edges ,re-adjust the respirator by tightening the nose-piece and/or increasing tension of the head bands\*repeat the procedure until satisfactory face-fit has been achieved.
  - b) Test the fit for respirator with exhalation valve .Cup both hands over the respirator and inhale vigorously . If no negative pressure felt inside the respirator , re adjust the position of the respirator according to steps #2 to #5 till get a better fit

**IMPORTANT :** In the case of respirators with non-adjustable head bands , if you feel that the head bands are too loose, you can increase tension by tying a small knot in the head band

Please be aware of the appearance of exhalation valve has been changed on ATEM 3132, ATEM 3043 respirator.  
But it won't affect the filtering performance and the valve leakage rate.

**LIMITATION TO USE :** Do not use these respirator or enter or stay in an area where :

- ➔ Oxygen concentration is less than 17% ( UK 19%)
- ➔ Contaminants or their concentrations are unknown or immediately dangerous to life or health
- ➔ Particulate concentration exceed levels fixed by applicable health and safety regulations or protection factor XNPF whichever is lower / Nominal protection factors : 4.5 for FFP1 NR , 12.5 for FFP2 NR and 50 for FFP3NR
- ➔ Gases and/or vapors are present -except for respirators designated as protecting against organic vapours in which cases vapour concentration should not exceed NPF .Respirators protecting against organic vapours should not be used as protection against acid vapours and vice-versa.

**WARNING :**

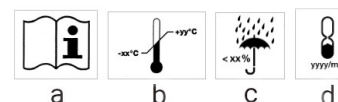
Do not use for fire -fighting .These respirator do not supply oxygen .Do not use in oxygen deficient atmospheres -eg: tanks or other poor ventilated areas. Do not use in explosive atmospheres. Requirements for leak tightness are unlikely to be achieved if the respirator is worn against beard or facial stubble. When transporting the product , retain in the original packaging and keep away from mechanical and chemical hazards

**IMPORTANT :** If you CANNOT achieve a proper fit, DO NOT enter the contaminated area. See your supervisor for proper fitting respiratory protection

**MANUFACTURER IDENTIFICATION:**

Type: FFP1 NR D ; FFP2 NR D ; FFP3 NR D

NR is to be worn for a single shift only  
D: Meet the Dolomite Clogging test  
CE Standard considered: EN149:2001+A1:2009  
CE Marking : CE 2797



Meaning of pictograms :-  
a) Read instructions before use  
b) Storage conditions  
c) Relative humidity  
d) Expiry date

**Technical information**

| Tests Type                                   | FFP1 NR D  | FFP2 NR D  | FFP3 NR D |
|--|------------|------------|-----------|
| Total Inward Leakage                         | < 22%      | < 8%       | < 2%      |
| Penetration                                  | < 20%      | < 6%       | < 1%      |
| Carbon dioxide content of inhalation air (%) | < 1%       | < 1%       | < 1%      |
| Inhalation resistance<br>30 l/min (mbar)     | < 0.6 mbar | < 0.7 mbar | < 1 mbar  |
| Inhalation resistance<br>95 l/min (mbar)     | < 2.1 mbar | < 2.4 mbar | < 3 mbar  |
| Exhalation resistance<br>160 l/min (mbar)    | < 3 mbar   | < 3 mbar   | < 3 mbar  |

PPE's controlled by :

BSI Group The Netherlands B.V Say Building John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam

Our filtering half masks are in conformity with PPE Regulation (Eu) 2016/425

EU Declaration of Conformity is available to download from our website under Europe of CERTIFICATE

<https://atemsafety.com/index.php/certificate/>

Manufacturer:  
**ATEM Company Pty Ltd**  
Siute 4,24 Birdwood Lane, Lane Cove NSW 2066 Australia  
Tel : (+612 9340 4553)  
[www.atemsafety.com](http://www.atemsafety.com)

**ATEM TOPENG LIPAT RATA**  
**TOPENG PERNAFASAN PAKAI BUANG**  
**MENGIKUT STANDARD EN 149 : 2001**  
**+A1: 2009**

**CARA PENGGUNAAN :**

Topeng Muka Pernafasan beserta Penapis pencemaran - Sekali penggunaan

**PENTING :**

Topeng Pernafasan Pakai Buang ini diklasifikasikan kepada tiga kategori iaitu -FFP1 NR, FFP2 NR, FFP3 NR. Sebelum membaca maklumat berikut, periksa dahulu kategori bagi kepunyaan topeng pernafasan ini :

**Jika topeng itu bertanda D, bermaksud ia telah lulus ujian penyumbatan habuk batu kapur dan sesuai digunakan untuk kawasan berhabuk**

**Menjadi tanggungjawab pengguna untuk memastikan topeng pernafasan ini memberikan tahap perlindungan yang secukupnya bergantung kepada jenis dan kepekatan bahaya pencemaran kawasan yang terdedah**

**ARAHAN PENGGUNAAN :**

- ✓ Pakai topeng pernafasan dengan betul dan periksa sekiranya terdapat longgar/ kebocoran sebelum memasuki kawasan tercemar
- ✓ Pakai respirator sepanjang tempoh terdedah dengan bahan tercemar
- ✓ Pakai guna respirator mengikut saranan akta keselamatan dan kesihatan
- ✓ Buang dan gantikan respirator yang baru jika pengguna mula berasa sukar untuk bernafas atau tidak selesa atau respirator sudah rosak atau bau / wap yang wujud diperekitaran sudah boleh dirasa / dihidu
- ✓ Beredar dari tempat pencemaran andai pengguna mula berasa pening, lemas atau ketidak selesaan lain yang mengganggu pengguna
- ✓ Hanya sekali penggunaan. Jangan simpan dan guna selepas guna (maksimum tempoh penggunaan : 1 shift)
- ✓ Simpan respirator yang tidak digunakan di dalam kotak yang tertutup dan letakkan di kawasan kering jauh dari bahaya pencemaran.
- ✓ Topeng ini hanya akan memberikan perlindungan terhadap risiko dan bahaya yang dikenal pasti dalam manual penggunaan ini dan sesuai digunakan terhadap aerosol berasaskan pepejal, air dan cecair.

BADAN BERKANUN : BSI Group The Netherlands B.V ( 2797) Say Building John M. Keynesplein 9 1066 EP Amsterdam

**SEMAK SEBELUM MENGGUNA:**

Periksa topeng pernafasan, termasuk semua bahagian komponen. Jika ada lubang, koyak atau kerosakan, JANGAN GUNAKANNYA. Dapatkan yang baru.

**CARA PEMAKAIAN :**



1. PEGANG TOPENG SECARA MENDATAR DENGAN BAHAGIAN PELEKAP HIDUNG KE ATAS DAN TARIK UNTUK MEMBUKA ( RUIJK GAMBAR).
2. TANGKUPKAN TOPENG DIBAWAH DAGU DENGAN KEPINGAN LOGAM PELEKAP HIDUNG DI ATAS BATANG HIDUNG.
3. LETAKKAN TALI PENYANGKUT ATAS MENGIKUTI KEPALA DIPARAS ATAS TELINGA MANAKALA TALI KEDUA DILETAKKAN DIBAWAH PARAS TELINGA.
4. LARASKAN KETEGANGAN TALI DENGAN MENARIK TALI. (UNTUK RESPIRATOR DENGAN KLIP BOLEH LARAS SAHAJA)
5. MENGGUNAKAN KEDUA-DUA BELAH TANGAN, BENTUKKAN KEPINGAN LOGAM PELEKAP HIDUNG MENGIKUTI BENTUK HIDUNG ANDA.
6. PERIKSA UNTUK KEBOCORAN / KELONGGARAN TOPENG
  - a) Letakkan kedua tapak tangan di atas respirator dan hembus sekali nafas \* tekanan positif sepatutnya berada dalam topeng \* jika anda rasa udara keluar dari bahagian bucu/tepi topeng, perbetulkan kedudukan dengan menekam logam pelekap atau mengetatkan tali penyangkut \* Ulang sehingga topeng betul-betul melekap \*
  - b) Uji fit bagi topeng dengan injap hembus. Tutupkan kedua belah tangan dan tarik nafas dalam. Jika tiada tekanan negatif dirasa, perbetulkan kedudukan topeng mengikut langkah #2 hingga #5 sehingga pemakaian sempurna dapat dicapai

**PENTING :** Bagi topeng pernafasan tali penyangkut tetap, sekiranya anda berasa tali penyangkut terlalu longgar, anda boleh mengetatkan dengan mengikat sedikit bahagian tali penyangkut untuk pemakaian yang sempurna

Sila ambil perhatian tentang rupa bentuk penukaran injap hembusan nafas pada topeng Panafasan ATEM 3132, ATEM 3043.

Penukaran ini tidak akan menjejaskan prestasi penapisan dan kadar kebocoran injap.

**HAD PENGGUNAAN :** Jangan gunakan topeng pernafasan ini untuk masuk atau berada dalam kawasan di mana

- Kepekatan tahap oksigen kurang dari 17% ( UK 19%)
- Kepekatan Kontaminan yang tidak dapat diketahui ataupun IDLH ( membawa maut )
- Kepekatan partikulat yang melebihi paras tahap keselamatan & kesihatan atau pun faktor perlindungan XNPF mana satu yang rendah
- Faktor perlindungan nominal : 4.5 bagi FFP1 NR, 12.5 bagi FFP2 NR dan 50 bagi FFP3 NR
- Kepekatan gas ataupun wap kimia tidak boleh melebihi NPF. Juga, topeng pernafasan wap organik seharusnya tidak boleh digunakan untuk perlindungan wap asid dan sebaliknya

**AMARAN :**

Jangan guna untuk tujuan melawan kebakaran. Respirator ini tidak membekalkan oksigen. Jangan guna untuk ruang terkurung dimana kandungan oksigen kurang dari 19.5 %. Keperluan untuk pengguna supaya bersih dari segala janggut, misai atau jambang agar tidak mengganggu pemakaian yang sempurna. Semasa penghantaran produk, silakan kekalkan bungkusan asal dan letakkan jauh daripada bahaya kimia mahupun mekanikal.

**PENTING :** Sekiranya anda tidak dapat mencapai pemakaian sempurna. **JANGAN masuk ke dalam kawasan tercemar. Rujuk kepada ketua bahagian bagi pemakaian topeng yang betul.**

**PENGENALAN PENGELUAR:**

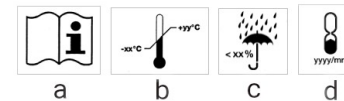
JENIS: FFP1 NR D ; FFP2 NR D ; FFP3 NR D

NR HENDAKLAH DIPAKAI UNTUK SATU SYIF SAHAJA

D: MEMENUHI UJIAN DOLOMITE CLOGGING

STANDARD CE DIPERTIMBANGKAN: EN149:2001+A1:2009

PENANDAAN CE : CE 2797



Maksud pictogram :-

- a) Baca arahan sebelum guna
- b) Keadaan penyimpanan
- c) Kelembapan relatif
- d) Tarikh Luput

**Maklumat teknikal**

| Jenis Ujian                                    | FFP1 NR D  | FFP2 NR D  | FFP3 NR D |
|--|------------|------------|-----------|
| Jumlah kebocoran ke dalam                      | < 22%      | < 8%       | < 2%      |
| Penembusan                                     | < 20%      | < 6%       | < 1%      |
| Kandungan karbon dioksida udara penyedutan (%) | < 1%       | < 1 %      | < 1%      |
| Rintangannya penyedutan 30 l/min (mbar)        | < 0.6 mbar | < 0.7 mbar | < 1 mbar  |
| Rintangannya penyedutan 95 l/min (mbar)        | < 2.1 mbar | < 2.4 mbar | < 3 mbar  |
| Rintangannya hembusan 160 l/min (mbar)         | < 3 mbar   | < 3 mbar   | < 3 mbar  |

PPE dikawal oleh :

BSI Group The Netherlands B.V Say Building John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam

Topeng separuh penapisan kami mematuhi Peraturan PPE (Eu) 2016/425

Pengisytiharan Pematuhan EU tersedia untuk dimuat turun dari tapak web kami di bawah SIJIL Eropah

<https://atemsafety.com/index.php/certificate/>

Manufacturer:

**ATEM Company Pty Ltd**

Siute 4,24 Birdwood Lane, Lane Cove NSW 2066 Australia

Tel : (+612 9340 4553)

[www.atemsafety.com](http://www.atemsafety.com)